**Summer Institute of Jurilinguistics - Programme**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8h45 | **Registration**  ***Atrium, Faculty of Law***  Breakfast will be served to participants. | |
| 9h15 | **Welcome : Daniel Jutras, Dean, Faculty of Law, McGill University** | |
| 9h20 | **Plenary session : REGARDS CROISÉS**  ***Moot Court***   * **Olivier Moréteau** (University of Louisiana)*,* *Un nouveau dictionnaire du droit civil en anglais* * **José Lefebvre** (University of Picardie), *Le projet Dicodex* * **Daniel Boyer** (McGill University), *Regards comparés sur les dictionnaires européens et québécois*   Modératrice : **Yaëll Emerich** (McGill University) | |
| 11h00 | **BREAK** | |
| 11h25 | **Workshop 1A**  ***Room 101***   * **Christian Després** (Supreme Court of Canada), *La traduction des arrêts de la Cour suprême du Canada – défis et contraintes sur le plan terminologique*   Moderator : **Laurence Bich-Carrière** (Lavery) | **Workshop1B**  ***Room 102***   * **Patrick Forget** (UQAM), *De certaines retombées du traitement lexicographique de la combinatoire des termes juridiques*   Moderator : **Vera Roy** (SOQUIJ) |
| 12h10 | **LUNCH** | |
| 13h30 | **Workshop 2A**  ***Room 101***   * **Sylvie Léger** (Association des juristes d'expression française de l'Ontario), *Découverte de la bibliothèque virtuelle Jurisource.ca*   Moderator: **Jean-Paul Chapdelaine** (Department of Justice Canada) | **Workshop 2B**  ***Room 102***   * **François Legoupil** (University of Sainte-Boniface), *JUSTICE aux normes d’écriture!*   Moderator : **Régine Tremblay** (University of Toronto) |
| 14h15 | **BREAK / ROOM CHANGE** | |
| 14h30 | **Workshop 3A**  ***Room 101***   * **France Allard** (Department of Justice Canada), * **Alexandra Popovici** (McGill University), * **Gérard Snow** (Centre de traduction et de terminologie juridiques, University of Moncton), *Panel de discussion : Écrire un dictionnaire juridique*   Moderator : **Shauna Van Praagh** (McGill University) | **Workshop 3B**  ***Room 102***   * **Olivier Charbonneau** (Concordia University), *Les dictionnaires et le réseau*   Moderator : **Anne-Sophie Hulin** (McGill University) |
| 15h15 | **BREAK** | |
| 15h40 | **Plenary session: LES MOTS DU DROIT**  ***Moot court***   * **Isabelle Pingel** (University of Paris I), *Les mots du droit dans l’Union* européenne * **Ethel Groffier** (Centre Paul-André Crépeau), *Le pouvoir des mots*   Moderator : **Robert Leckey** ( McGill University ) | |
| 16h50 | **Closing words: Robert Leckey,** Director, Centre Paul-André Crépeau for Private and Comparative Law | |
| 17h00 | **COCKTAIL** | |